

# *Zefiro Torna*

*by Claudio Monteverdi*

---

*for two tenors and continuo*

---

© William F. Long, 2002



25  
to e'l piè dis-cio  
25  
er L'a - er fa gra - to  
25  
25  
glie dis-cio-glie a l'on  
e'l piè dis-cio -

29  
de dis-cio-glie a l'on  
29  
glie dis-cio-glie a l'on  
29

33  
de E mor - mo - ran  
33  
de E mor - mo - ran  
33

38  
do tra le ver-di fron - de Fa dan - zar al bel suon al bel  
38  
do tra le ver-di fron - de al bel suon Fa dan - zar al bel  
38

46  
suon Fa dan - zar al bel suon sul pra-to i fio - ri, In-ghirl-an-da-to il crin Fil-lid-e e Clor -  
46  
suon al bel suon sul pra-to i fio - ri, In-ghirl-an - da-to il  
46

51  
 i, In-ghirl-an - da-to il crin Fil-lid-e e Clor - i, Not - te  
 crin Fil - lid - e e Clor - i, Not - te Not - te

56  
 Not - te Not - te tem - pran-do a -  
 Not - te Not - te tem - pran-do a -

61  
 mor ca - re ca - re ca - re e gio-con - de,  
 mor ca - re ca - re ca - re e gio-con - de,

66  
 E da mon - ti da mon - ti  
 e da val - li da val -

71  
*f* i - me *f* Rad-dop-pian l'ar-mo - nia *f* Rad-dop -  
 li e pro-fond - e *p* Rad-dop-pian l'ar-mo - nia

76 *f* *f*  
pian *p* Rad-dop - pian *p* Rad-dop *p*  
Rad-dop - pian Rad-dop - pian Rad-dop -

81 *f* *f*  
pian Rad-dop-pian l'ar-mo - nia *p* gli an -  
pian Rad-dop-pian l'ar-mo - nia

86 *f* *p* *p*  
tri gli an-tri ca-no - ri. Sor-ge più va-ga in ciel l'au-ro -  
gli an - tri gli an-tri ca-no - ri.

91 *f*  
ra, Sor-ge più va-ga in ciel l'au-ro - ra, e'l sol - e e'l sol - e e'l sol -  
Sor-ge più va-ga in ciel l'au-ro - ra, e'l sol - e e'l sol -

96 *f*  
e e'l sol - e Spar - ge Spar - ge più lu - ci  
e e'l sol - e Spar - ge Spar - ge più lu - ci

101  
 8  
 d'or, più pu - ro ar-gen - to Fre-gia di Te - ti il bel ce-ru - leo man -  
 101  
 8  
 d'or, più pu - ro ar-gen - to Fre-gia di Te -  
 101  
 8

106  
 8  
 to. Fre-gia di Te - ti più pu - ro ar-gen - to Fre-gia di Te - ti il  
 106  
 8  
 ti il bel ce-ru-leo man - to. Fre-gia di Te - ti il bel ce-ru-leo man -  
 106  
 8

111  
 8  
 bel ce-ru-leo man - to. il bel ce-ru-leo man - to.  
 111  
 8  
 to. il bel ce-ru-leo man - to. il bel ce-ru-leo man - to. Sol  
 111  
 8

116  
 8  
 Sol i - o per sel-ve ab-ban-do-na-te e  
 116  
 8  
 i - o per sel-ve ab-ban-do-na-te e so - le L'ar - dor di due be - gli oc - chi e'l mio tor-  
 116  
 8

121  
 8  
 so - le L'ar - dor di due be - gli oc - chi e'l mio tor - men - to Sol i - o per  
 121  
 8  
 men - to Sol i - o per  
 121  
 8

126  
sel - ve ab-ban-do - na - te e so - le L'ar-dor di due be-gli oc-chi e'l mio tor-men - to  
L'ar-dor di due be-gli oc-chi e'l mio tor-men - to

131  
Co-me vuol mia ven-tur-a hor pian - go,  
Co-me vuol mia ven-tur-a hor pian - go,

135  
Co-me vuol mia ven-tur-a hor pian - go, hor can - to. hor  
Co-me vuol mia ven-tur-a hor pian - go, hor can - to. hor

140  
to. hor can - to. to. Co-me vuol mia ven-tur-a hor  
can - to. Co-me vuol mia ven-tur-a hor

144  
pian - go, hor can - to. hor  
pian - to. hor

*Return O Zephyr, and with gentle motion  
 Make pleasant the air and scatter the grasses in waves  
 And murmuring among the green branches  
 Make the flowers in the field dance to your sweet sound;  
 Crown with a garland the heads of Phylla and Chloris  
 With notes tempered by love and joy,  
 From mountains and valleys high and deep  
 And sonorous caves that echo in harmony.  
 The dawn rises eagerly into the heavens and the sun  
 Scatters rays of gold, and of the purest silver,  
 Like embroidery on the cerulean mantle of Thetis.  
 But I, in abandoned forests, am alone.  
 The ardour of two beautiful eyes is my torment;  
 As my Fate wills it, now I weep, now I sing.*

translated by by Michael Delahoyde, Washington State University

The time signatures have been changed to make the music easier to read, and added some figures to the recitative sections to make it easier for the continuo players. The continuo is not realized so the player will have something to think about during all those ostinato sections.





# tenor 1

Zefiro Torna, page 2

57  
8 Not - te Not - te tem - pran - do a - mor ca -

62  
8 re ca - re ca - re e gio - con - de,

67  
8 E da mon - ti da mon - ti i - me

73  
8 *f* Rad - dop - pian l'ar - mo - nia *f* Rad - dop - pian

77  
8 *f* Rad - dop - pian *f* Rad - dop - pian

81  
8 pian *f* Rad - dop - pian l'ar - mo - nia

85  
8 *f* gli an - tri *f* gli an - tri ca - no - ri. Sor - ge più va - ga in

90  
8 ciel l'au - ro - ra, Sor - ge più va - ga in ciel l'au - ro - ra, e' l sol -

94  
8 e e' l sol - e e' l sol - e e' l sol - e Spar - ge Spar -

99  
8 ge più lu - ci d'or, più pu - ro ar - gen -

103  
8 to Fre - gia di Te - ti il bel ce - ru - leo man - to. Fre - gia di Te - ti più

108  
8 pu - ro ar - gen - to Fre - gia di Te - ti il bel ce - ru - leo man - to.

113  
8 il bel ce - ru - leo man - to.

tenor 1

*Zefiro Torna, page 3*

116 *2*  
Sol i - o per sel - ve ab-ban-do - na - te e

121  
so - le L'ar - dor di due be - gli oc - chi e'l mio tor - men - to Sol

125  
i - o per sel - ve ab-ban-do - na - te e so - le L'ar - dor

129 *2*  
di due be - gli oc - chi e'l mio tor - men - to

133  
Co - me vuol mia ven - tur - a hor pian - go,

137  
hor can - to. hor

141  
can - to. Co - me vuol mia ven - tur - a hor

144  
pian - go, hor can -

149  
to. hor can - to. hor

153  
can -

155

157  
to.

## Zefiro Torna

Claudio Monteverdi, 1651

*continuo*

Ze - fi-ro tor - na Ze - fi-ro tor - na

Ze - fi-ro tor - na tor - na tor - na Ze -

fi-ro tor - na L'a -

er L'a - er fa gra - to e di so - a - vi ac - cent - i

L'a - er L'a - er fa gra - to

e'l piè dis - cio - glie dis - cio - glie a l'on -

de E mor - mo -

ran do tra le ver - di fron - de

al bel suon Fa dan - zar al bel suon

al bel suon sul pra - to i fio - ri, In - ghirl - an - da - to il

crin Fil - lid - e e Clor - i, Not - te Not - te

tenor 2

Zefiro Torna, page 2

56  
8 Not - te Not - te tem - pran - do a -

61  
8 mor ca - re ca - re ca - re e gio-con - de,

66  
8 e da val - li da val - li e pro-fond - e

74  
8 *p* Rad - dop - pian l'ar - mo - nia *p* Rad - dop - pian

78  
8 *p* Rad - dop - pian *p* Rad - dop - pian

82  
8 pian *p* Rad - dop - pian l'ar - mo - nia

86  
8 *p* gli an - tri *p* gli an - tri ca - no - ri.

91  
8 *f* Sor - ge più va - ga in ciel l'au - ro - ra, e'l sol - e e'l sol -

96  
8 e e'l sol - e Spar - ge Spar -

99  
8 ge più lu - ci d'or,

102  
8 più pu - ro ar - gen - to Fre - gia di Te - ti il bel ce - ru - leo man -

108  
8 to. Fre - gia di Te - ti il bel ce - ru - leo man - to. il bel ce - ru - leo man -

113  
8 to. il bel ce - ru - leo man - to. Sol

tenor 2

*Zefiro Torna, page 3*



116  
8 i - o per sel - ve ab-ban-do-na - te e so - le L'ar -

119  
8 dor di due be - gli oc - chi e'l mio tor - men - to

124  
8 Sol i - o per

128  
8 L'ar - dor di due be - gli oc - chi e'l mio tor - men - to

131  
8 Co - me vuol mia ven-tur-a hor pian - go,

135  
8 Co - me vuol mia ven-tur-a hor pian - go, hor

138  
8 can - to. hor can - to.

142  
8 Co - me vuol mia ven-tur-a hor pian -

146  
8 to. hor can - to. hor

152  
8 can -

154  
8

157  
8

160  
8 to.

continuo

# Zefiro Torna

Claudio Monteverdi, 1651

6

9

25

41

57

73

89

105

116

121

126

131

137

142

147

151

158

6

5

5